EasyGrinder
Affûteuse des peignes pour tonte de moutons

Mode d'emploi

Heiniger

Table des matières

1 Généralités
- 1.1 Plaque d'identification
- 1.2 Finalité
- 1.3 Conditions de garantie
- 1.4 Service après-vente
- 1.5 Limitation de responsabilité
- 1.6 Symboles d'information

2 Sécurité
- 2.1 Personnel
- 2.2 Raccordements électriques
- 2.3 Equipement de protection personnel
- 2.4 Mesures préventives
- 2.5 Enfants

3 Données techniques et liste des pièces détachées
- 3.1 Données techniques
- 3.2 Liste des pièces détachées

4 Transport et réception de livraison

5 Equipement et montage
- 5.1 Equipement
- 5.2 Couvercle de protection
- 5.3 Disque abrasif et pendule
- 5.4 Montage du disque au moteur

6 Opération
- 6.1 Affûtage des peignes
- 6.2 Le peigne, quand est-il aiguisé?
- 6.3 Affûtage des contre-peignes
- 6.4 Le contre-peigne, quand est-il aiguisé?

7 Collage du papier abrasif

8 Maintenance

9 Liste de dérangements

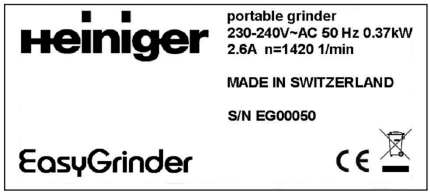
10 Évacuation et groupes de matériaux

11 Illustration pièces détachées

1 Généralités

1.1 Plaque d'identification

230-240Volt/50Hz



120Volt/60Hz

1.2 Finalité

L'affûteuse Heiniger EasyGrinder a été conçue pour affûter des peignes et contre-peignes pour la tonte des moutons, chèvres et camélidés. Une autre finalité est strictement interdite.
Ce guide vous facilite un maniement sûr et efficace avec la tondeuse. Lisez ce mode d'emploi soigneusement avant de commencer tout travail.
Comme limites d'opération et spécifications figurent les données dans le chapitre 3.1, Données techniques. Gardez constamment ce guide. Au cas où vous passeriez cet appareil aux tiers, donnez-les également ce guide.

1.3 Conditions de garantie

Votre affûteuse EasyGrinder a été construite de Heiniger, le leader mondial pour tondeuses et equipement de tonte. Le nom Heiniger désigne qualité depuis plus de 60 ans. Avec un peu d'entretien et soin, le EasyGrinder vous rend un service excellent pendant beaucoup d'années. Les conditions de garantie sont inclues aux conditions générales d'affaire du fabricant. Réclamez chaque dommage dès que vous l'avez perçu. Demandes de dommages et intérêts ne sont invoquables que dans des délais valables.

1.4 Service après-vente

Pour des renseignements techniques, addressez-vous à notre service après-vente ou bien à nos centres de service autorisés.
Commentez-nous vos expériences. Nos collaborateurs s'intéressent constamment aux nouvelles informations et expériences résultantes de l'emploi de nos produits. Ces informations sont précieuses pour l'amélioration de nos produits.

1.5 Limitation de responsabilité

Tous les indications et avis de ce guide ont été composés compte tenu des normes et réglementations, des développements de la technique ainsi que de nos connaissances et expériences durant des longues années.

Le producteur n'assume aucune responsabilité pour des dommages en raison de:

- Non-respect du mode d'emploi
- Utilisation non conforme aux dispositions

- L'emploi du personnel mal entraîné
- Usure normale et dommages consécutifs
- Modifications techniques
- Utilisation des pièces détachées pas approuvées
- Travaux de maintenance et réparations par des centres de service non-autorisés.

Durant la fabrication et de nos distributeurs, nous apportons beaucoup de soin afin que nos produits vous arrivent dans un état parfait. Des dommages résultants du transport ou d'une opération inadéquate, ne sont pas couverts par notre garantie. Tout autant que des dommages résultants d'une manque de soin, des accidents, d'une usure normale ou des réclamations pour dommages consécutifs.

1.6 Symboles d'information

AVERTISSEMENT
Danger de mort ou de blessures graves.

ATTENTION !
Information des risques différents.

AVIS
Renseignements et informations.

2 Sécurité

2.1 Personnel

Le non-respect des avis mentionnés dans ce mode d'emploi peuvent aboutir à des blessures graves des personnes ou à un dommage de la affûteuse. Un emploi sûr de l'equipement ne pose que peu d'exigences à l'opérateur. Celles-ci doivent toutefois être respectées et réalisées impérativement.

- L'opérateur doit comprendre et savoir expliquer les éléments de réglage et les risques possibles.
- L'opérateur a lu le mode d'emploi et l'a compris ou bien, a été introduit à l'opération par un spécialiste et a été averti aux risques.
- Des personnes non autorisées n'ont pas le droit d'opérer le pendule d'afffûtage et l'affûteuse.
- Des personnes non autorisées n'ont pas le droit de demeurer près de l'affûteuse quand elle est en marche ou quand des trauvaux d'entretien sont faits.

L'opération de la tondeuse n'est permise que par des personnes dont on est à s'attendre à ce qui'ils traivaillent sérieusement. Des personnes avec une réaction influencée par exemple par des drogues, alcool ou des médicaments, ne sont pas autorisées.

2.2 Raccordements électriques

La tension électrique de l'affûteuse indiquée sur la plaque d'identification et la tension électrique locale doivent correspondre. L'affûteuse ne peut être connectée qu'à un raccordement de courant alternatif. En cas que l'affûteuse fonctionne par un générateur, la tension électrique indiquée sur la plaque d'identification ne peut pas être dépassée. Ne connectez l'affûteuse jamais à une prise endommagée. Respectez les déterminations valables de votre pays.

2.3 Equipement de protection personnel

Lunettes de protection, auriculaires, des gants et des chaussures non glissantes pour protection de dérapage sur un sol glissant.

2.4 Mesures préventives

- Le mode d'emploi doit être gardé sûrement et toujours accessible.
- N'utilisez l'affûteuse jamais sur un sol ou un piédestal instable.
- Le couvercle de protection doit toujours être monté à l'affûteuse à part des travaux de maintenance.
- Portez des vêtements de travail appropriés. Évitez des vêtement amples, les cheveux longs ouverts ou des autres choses qui peuvent se prendre dans les pièces mobiles de la machine.
- Gardez toujours assez de l'espace autour l'affûteuse.
- Ne laissez l'affûteuse jamais sans surveillance quand elle est en marche ou ne pas complètement hors marche.
- Évitez des boucles et des spirales dans le câble, le câble peut s'abîmer.
- Plantez l'affûteuse à un endroit sec et couvert quand elle n'est pas en usage.
- N'utilisez pas l'affûteuse ou des pièces comme disque ou pendule quand ils sont abîmés ou usés.

Tout dommage du pendule formant un risque pour la santé ou la sécurité des personnes doit être annoncé de l'opérateur au propriétaire qui doit prendre des mesures pour réparer le dommage.

Dommages possibles formant un tel risque:

- Isolation effilochée ou endommagée des conduites électriques.
- Endommagement ou usure des éléments tels que interrupteur, disque abrasif, couvercle de protection ou pendule d'affûtage.
- Fixations endommagés ou lâches, écrous, goujons, vis, etc.
- Du papier abrasif mal ou incorrectement collé.

2.5 Enfants

AVERTISSEMENT!
Ne laissez jamais la tondeuse sans surveillance et travaillez avec beaucoup de précaution, si des enfants ou des personnes pouvant pas juger les risques sont à proximité.

3 Données techniques et liste des pièces détachées

3.1 Données techniques

Désignation	Affûteuse pour peignes et contre-peignes de mouton
Modèle	EasyGrinder
Vitesse	voir plaque d'identification
Voltage	voir plaque d'identification
Puissance	0.37 kW
Admission d'électricité	voir plaque d'identification
Fréquence	voir plaque d'identification
Dimensions	Hauteur 740 mm avec / 475 mm sans support Largeur 400 mm / Profondeur 320 mm Disque Ø 370 mm
Poids	23 kg

3.2 Liste des pièces détachées (Illustration à la fin du mode d'emploi)

POS	DESIGNATION	TOTAL
	Pièces détachées pour affûteuse EasyGrinder	
1	Moteur à EasyGrinder avec interrupteur et bride	1
2	Bride de fixation	1
3	Piédestal EasyGrinder	1
4	Crochet	1
5	Support de crochet	1
6	Equerre de fixation	3
7	Anneau d'ajustage Ø10	2
8	Tige filetée M 5 X 8	2
9	Rondelle Ø 5.3/15/1.5 inoxydable	4
10	Câble ONE/EVO avec connecteur	1
10a	Convertisseur SCHUKO/GB-connecteur 5A	1
11	Vis à aillettes M6X8	1
12	Vis à aillettes M6X25	2
13	Vis à six pans Verbus Ripp M6x16	6
14	Écrou nervuré à six pans M6	6
15	Pied de gomme Ø22/4x10	4
16	Vis gobelet M4x8	4
17	Vis à tête fraisée avec ISK M6x30	3

POS	DESIGNATION	TOTAL
	Pièces détachées pour affûteuse EasyGrinder	
18	Anneau de protection	1
19	Couverture arrière	2
20	Couvercle de protection	1
21	Vis à tête de suif TORX M5 x 16 KAFLOK	4
22	Vis PH M5x10	4
23	Entretoise hexagonale M5x35	4
24	Vis à six pans Verbus Ripp M8x25	4
25	Écrou nervuré à six pans M8	4
26	Douille de centrage complète	1
27	Disque abrasif Ø370	1
28	Papier abrasif autocollant medium	1
29	Pendule d'affûtage EasyPendulum	1
	Pièces détachées pour pendule d'affûtage EasyPendulum	
	Tube de raccord	1
	Poignée	1
	Fondement avec aimant	1
	Vis à anneau M6x20	1
	Écrou à six pans M6	1
	Vis à tête de suif TORX M6 x 30 KAFLOK	1
	Tige cylindrique Ø3x30 h6	2
	Vis cylindrique avec ISK M3x16	2
	Disque en plastique Ø6.4/18x1.6	4
	Vis à tête fraisée TORX M4 x 12	2
	Disque à vis à tête fraisée M4	2

4 Transport et réception de livraison

Examinez la livraison tout de suite sur intégralité et dommages pendant le transport.

L'affûteuse est livrée sans couvercle de protection dans une boîte de carton. Il est important que le disque est protégé durant tout le transport. Si l'affûteuse est transportée sans emballage, assurez-vous, qu'elle ne peut pas basculer ou glisser.

Toutes les machines sont transportées à risque de l'acheteur. Avant l'acceptation de la livraison, contrôlez l'affûteuse sur des dommages éventuels. En cas d'un dommage, notez sorte et envergure du dommage sous le rapport d'une éventuelle réclamation d'indemnité.

Contrôlez soigneusement les éléments suivants:

- Couvercle de protection, il doit être amarré fermement à sa place.
- Éléments électriques, pendule, disque d'affûtage avec papier abrasif.

5 Equipement et montage

5.1 Equipement

1 disque d'affûtage avec papier abrasif, 1 pendule d'affûtage EasyPendulum, lunettes de protection, auriculaires, 1 clef, mode d'emploi.

Les accessoires livrées peuvent différer des indications et illustrations présentes en raison des exécutions spéciales, des options de commande supplémentaires ou des dernières modifications techniques.

Votre EasyGrinder est livrée complètement équipée, cependant, au préalable, elle doit être montée (6, Opération).

5.2 Couvercle de protection

Votre EasyGrinder est equipée avec une couvercle complète de protection à fin de protéger l'opérateur durant le fonctionnement de l'affûteuse. Il est nécessaire d'enlever le couvercle de protection pour enlever le disque abrasif ou changer le papier abrasif. Le couvercle de protection est attaché par quatre vis. Si vous remontez le couvercle de protection, utilisez toujours tous les quatre vis et serrez-les fixement.

5.3 Disque abrasif et pendule

Le disque et le pendule sont fabriqués d'une alliage d'aluminium spécialement légère et sont des appareils de précision, ensemble avec ce mode d'emploi ils donnent des excellents résultats. Bien entretenus et soignés, ils vous donnes des services excellents pendant beaucoup d'années. Il est important que le disque d'affûtage n'est pas endommagé et négligé puisque ceci le rend inutilisable.

ATTENTION !
Le disque pourrait présenter un risque étant utilisé dans un état abîmé ou endommagé. Quand le disque est endommagé il doit être remplacé. N'utilisez que du papier abrasif et pièces détachées originaux de remplacement de Heiniger. Au moment de livraison, le disque est joint séparément et doit encore être fixé sur le moteur correctement. Le disque, à chaque moment, doit être protégé des chocs, coups et chutes. N'utilisez pas trop de force pour enlever le disque et le papier de l'affûteuse.

5.4 Montage du disque au moteur

N'interrompez pas l'alimentation du courant avant le montage du disque. Le disque doit être libre de saleté, de poussière ou d'autres influences extérieures. Poussez le disque sur l'arbre de l'entraînement du moteur. Mettez la bride de fixation adaptablement sur le disque et vissez les 3 vis par la clef annexée.

AVIS
Le disque mis à l'affûteuse a été examiné de déséquilibre. Prenez en considération que le papier abrasif peut perturber le déséquilibre (9, Liste de dérangements).

6 Opération

Instruction de montage, techniques d'affûtage et opération du pendule.

AVIS
Ne mettez pas en marche l'affûteuse avant que vous n'avez pas lu et compris complètement ce mode d'emploi. Avant de mettre en marche l'affûteuse, assurez-vous que le disque est bien serré. Assurez-vous que l'interrupteur est en position OFF avant de connecter l'affûteuse au courant. Avant de mettre l'affûteuse en marche, mettez le couvercle de protection. N'affûtez avant que le disque marche à pleins tours.

ATTENTION !
Avant de mettre en marche l'affûteuse, contrôlez toujours que le couvercle de protection est fixé correctement et sûr. Examinez que le papier abrasif est mis correctement au disque et qu'il n'y a pas de bulles d'air entre papier abrasif et disque. Portez toujours des lunettes de protection et des auriculaires. Quand l'affûteuse marche, évitez que quelque chose entre en contact avec le disque.

6.1 Affûtage des peignes (fig. 1 - 4)

L'affûteuse doit être mise hors marche. Accrochez le pendule au crochet avec le peigne mis au crochet. Retirez le crochet du disque selon le marquage «Comb» (fig. 1). Bougez le pendule vers le disque jusqu'à le peigne repose sur le disque. L'ajustage est correct quand le talon du peigne touches d'abord le disque, et entre la tête du peigne et du disque devrait être maintenant une distance de 1.5 mm (épaisseur d'une allumette) (fig. 2).

Retenez le pendule avec la cheville de votre index directement sous votre pouce et appuyez le peigne sur le disque tournant. Mouvez le peigne tout de suite allez-retour par un mouvement régulier et une pression ferme, environ deux à trois fois. Faites attention à une pression ferme et équilibrée (fig. 2). Menez le peigne jusque par le bord extérieur du disque jusqu'à 3 dents du peigne débordent le disque. Menez ensuite le peigne de nouveau retour vers l'arbre de l'entraînement par un mouvement régulier et sans appuyer unilatéralement, jusqu'à le peigne touche la bride de fixation (fig. 3). Pour terminer l'affûtage, mouvez le peigne autant au bord extérieur du disque, jusqu'au dernier moment que le peigne touche encore le disque avec tous les dents. Terminez l'affûtage par une pression un peu plus forte, mais toujours régulière, et retirez le peigne rapidement du disque par un mouvement droit à l'arrière.

AVIS

- Retenez le pendule au crochet avec la main libre (fig. 4)
- Utilisez toute la largeur du papier abrasif.
- Mouvez toujours 3 dents du peigne au-delà du bord du disque (fig. 3)
- Affûtez tout le temps avec une pression régulière et ferme.

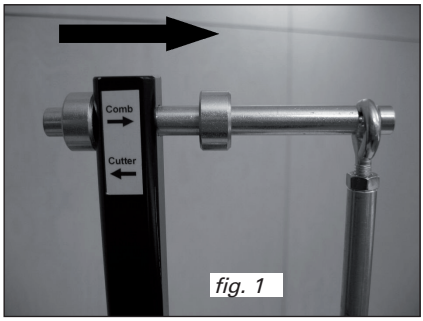


fig. 1

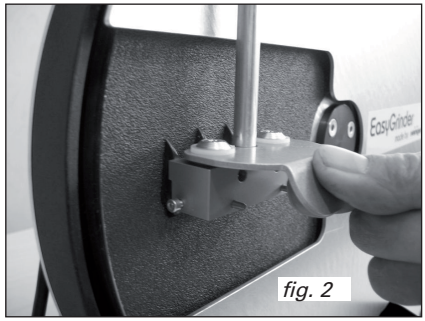


fig. 2

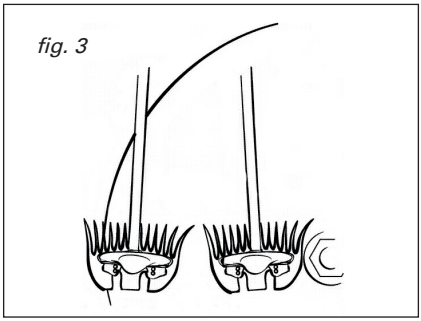


fig. 3

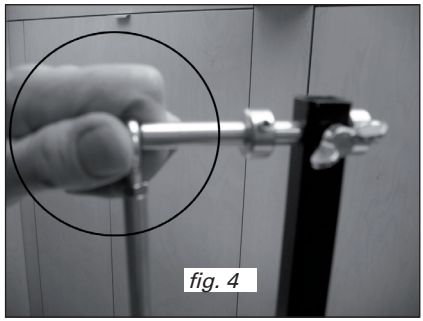


fig. 4

6.2 Le peigne, est-il bien affûté?

La coupe entière doit être affûtée, especialement là ou le contre-peigne coupe sur le peigne. Contrôlez soigneusement, à bonne illumination, qu'aux arêtes de coupe des dents il n'y a plus des pointes brillantes ou argentées visibles (fig. 6). La lumière réfléchi à une arête arrondie ou usée, mais pas à une arête aiguë.

AVIS
Vous devez affûter le peigne jusqu'à l'arête usée sera aiguë (fig. 5) En cas de doute, affûtez encore une fois.

Coupe transversale de la face ou du point d'un dent de peigne

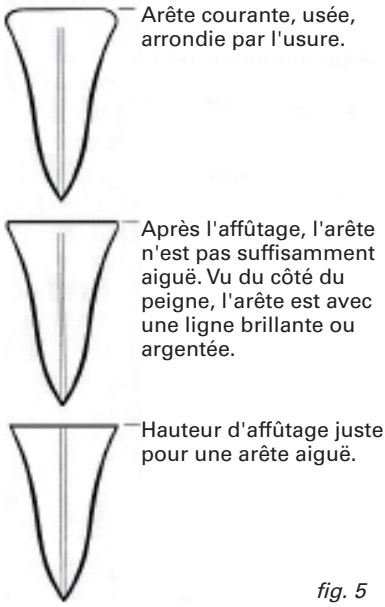

Arête courante, usée, arrondie par l'usure.
Après l'affûtage, l'arête n'est pas suffisamment aiguë. Vu du côté du peigne, l'arête est avec une ligne brillante ou argentée.
Hauteur d'affûtage juste pour une arête aiguë.

fig. 5

fig. 6

6.3 Affûtage des contre-peignes

L'affûteuse doit être mise hors marche. Accrochez le pendule avec le contre-peigne mis au crochet. Tirez le crochet vers le disque selon le marquage «Cutter» (fig. 7).

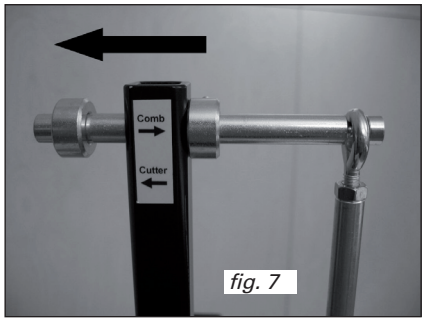


fig. 7

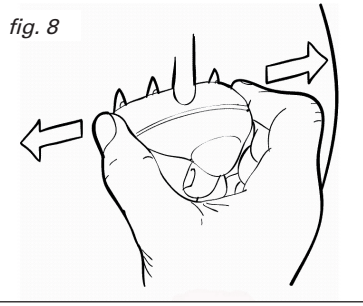


fig. 8

Bougez le contre-peigne plusieurs fois légèrement par le disque avec le mouvement d'affûtage (fig. 8). Si le crochet es trop à l'intérieur, le contre-peigne va frotter du côté supérieur (fig. 9).

Si le crochet est trop à l'extérieur, le contre-peigne va frotter sur le talon (fig. 10). Ajustez le crochet jusqu'à le contre-peigne frotte des deux côtés - en haut et au talon (fig.11).

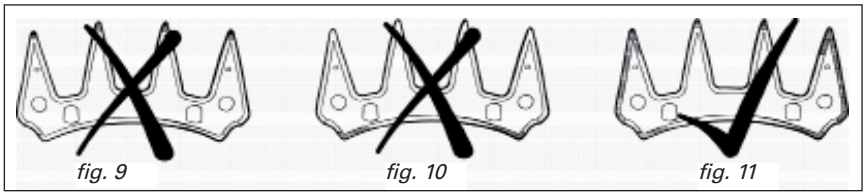


fig. 9 *fig. 10* *fig. 11*

Retenez le pendule avec la cheville de votre index directement sous votre pouce et appuyez le peigne sur le disque tournant. Mouvez le peigne tout de suite allez-retour par un mouvement régulier, environ deux à trois fois. Faites attention à une pression ferme et équilibrée. Mouvez le contre-peigne par le bord extérieur du disque jusqu'à environ 2 à 5 mm du contre-peigne débordent. Puis menez le contre-peigne retour vers l'arbre de l'entraînement par un mouvement équilibré, sans pressionner unilatéralement jusqu'à le contre-peigne touche la bride de fixation (fig. 8). Pour terminer l'affûtage (quand le contre-peigne est aigu), bougez le contre-peigne maintenant jusqu'à 25 mm vers le bord extérieur du disque. Dans cette position mantenez la pression sur le contre-peigne pendant 1 à 2 secondes et retirez ensuite le contre-peigne du disque rapidement par un mouvement droit à l'arrière.

6.4 Le contre-peigne, est-il bien affûté?

Contrôlez que vous avez une arête légère sur les quatre points du contre-peigne, qui, en touchant, se mouvent vers le haut ou en bas (fig. 12). Contrôlez que toute la coupe du contre-peigne est affûtée et qu'il n'y a pas des taches mates. En cas de doute, affûtez encore une fois.

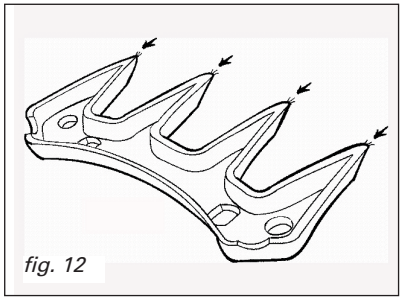


fig. 12

7 Collage du papier abrasif

1. Enlevez le couvercle de protection.
2. Décollez le papier abrasif usé ou abîmé soigneusement et sans outil blessant du disque.
3. Nettoyez le disque de résidus de colle et d'autres saletés.

AVIS: Pour le nettoyage n'utilisez pas des liquides oléagineux comme diesel, pétrole, etc. et des liquides contenant silicone.
4. Assurez-vous que le disque soit sec et propre, et complètement libre d'influences extérieures. Si nécessaire, nettoyer avec de l'eau chaude savonneuse et une brosse et laisser sécher.
5. Mettez la douille de centrage sur la bride de fixation du disque.
6. Prenez un nouveau papier abrasif Heiniger et enlevez la feuille de protection.
7. Enfichez le nouveau papier abrasif par le côté adhérent vers l'intérieur, sur la douille de centrage mise, sur le disque nettoyé.
8. Tapotez le papier abrasif par la main plate régulièrement sur le disque.

AVIS: **Pas de collage des disques sous 5° Celsius et quand le papier abrasif était entreposé aux températures gelées.**
9. Contrôlez toute la superficie du papier abrasif sur des bulles et sur fermeté du collage. Tapotez pour cela la superficie avec les revers des doigts, et observez le son sur des irrégularités.

AVIS: Traitez le disque et le papier abrasif avec le plus grand soin.
10. Le disque et maintenant prêt à affûter.

8 Maintenance

N'utilisez que des pièces détachées originales. Toutes les pièces sont disponibles chez les distributeurs de Heiniger. Des réparations électriques ne peuvent être faites que par du personnel qualifié. Contactez toujours un centre de service autorisé si vous êtes incertain en résolvant un problème. Ou en cas d'un dysfonctionnement qui n'est pas décrit dans ce mode d'emploi. Effectuez seulement des travaux de maintenance si l'alimentation de courant est interrompue.

Moteur
S'il y a trop de poussière entre moteur et boîte, la capacité de réfrigération du moteur est fortement perturbée et une panne suite à une surchauffe est probable. Contrôlez de temps en temps si le câble électrique est toujours en ordre. Remplacez-le immédiatement quand il est usé ou abîmé.

Pieds de gomme
Assurez-vous que le piédestal de l'affûteuse soit attaché correctement, autrement l'affûteuse est dangereusement instable.

Interrupteur
Remplacez un interrupteur endommagé tout de suite.

Crochet
Remplacez un crochet endommagé avant l'opération de l'affûteuse.

Support de crochet
Contrôlez le support de crochet avant chaque utilisation s'il est mis fixement.

Couvercle de protection
L'affûteuse est equipée d'une couvercle de protection qui couvre le disque en majeure partie. Ce couvercle est important pour l'utilisation sûre de l'affûteuse. Il doit être fixé sûrement et correctement sur l'affûteuse. En cas d'endommagement, il doit être réparé ou remplacé avant l'utilisation.

Disque
Mantenez la superficie du disque sec et libre de saleté, grasse et endommagements.

Pendule d'affûtage
Enlevez régulièrement la poussière d'affûtage et mantenez les surfaces d'appui propres. Protégez le pendule de saleté et endommagements. Remplacez un pendule endommagé avant l'utilisation de l'affûteuse.

9 Liste de dérangements

Des réparations électriques ne peuvent être faites que par du personnel qualifié.

Problème	Origine	Elimination
Moteur ne démarre pas	Pas d'électricité	Contrôlez si la fiche est connectée correctement. Contrôlez l'alimentation électrique. Contactez un électricien.
Affûteuse vibre	Disque déséquilibré: 1. Mauvaise qualité ou papier abrasif usé 2. Disque a des résidus ou saleté sur le côté collant 3. Disque déformé 4. Arbre d'entraînement déformé	 1. Coller du papier nouveau. 2. Enlevez le papier et nettoyez les surfaces d'appui. Coller du papier nouveau. 3. Remplacer disque 4. Remplacer moteur
Papier abrasif ne colle pas	1. Faux papier 2. Température de répandage sous 5°C. 3. Surface sale (huile, grasse, salté, collant, etc.)	1. N'utilisez que du papier abrasif original de Heiniger. 2. Augmentez la température de répandage. 3. Nettoyez le disque avec de l'eau savonneuse chaude ou du diluant. nitro.

10 Évacuation et groupes de matériaux

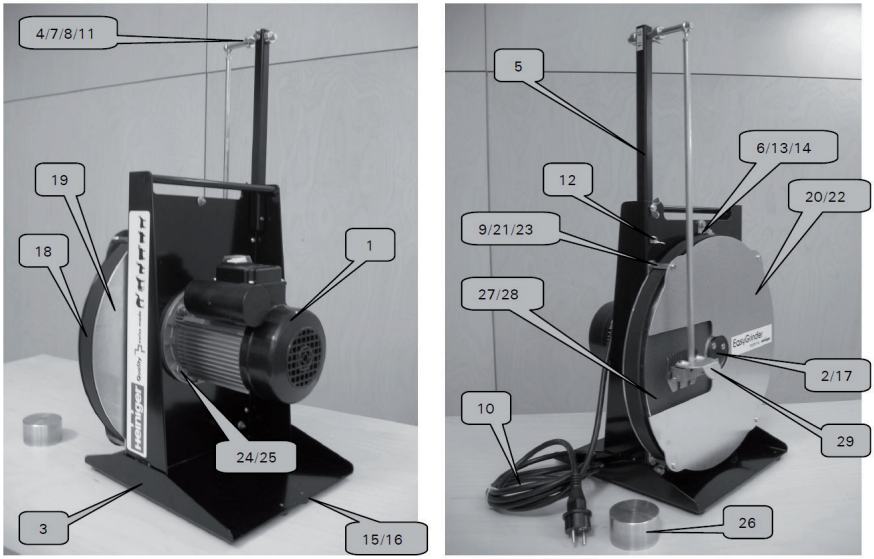
ATTENTION !
Dégâts causés à l'environnement en cas de fausse élimination! Déchets électroniques, batteries, lubrificants et d'autres additifs, sont soumis au règlement de traitement des déchets dangereux et ne sont à éliminer que par des maisons spécialisées et autorisées!

AVIS
Pour l'évacuation remettez la tondeuse et la station de recharge à un service de maintenance ou à une maison spécialisée d'électro.

Respectez les déterminations valables de votre pays s.v.p.

Matériau	**Figurant en position** (voir fig. 11 Illustration pièces détachées)
Fer/acier	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 11, 12, 13, 14, 16, 17, 18, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 29
Aluminium	1, 19, 20, 26, 27, 29
Cuivre	1, 10
Polyéthylène	1, 10
Gomme	10, 15

11 Illustration pièces détachées



warranty garantie garantía

Artikel	Artikel
Item	Artikel
Article	Artikel
Articolo	Artikkel
Artículo	Tuote
Artico	Προϊόν

Serien Nr.	Serie nr.
Serial no.	Serie Nr.
No. de série	Serienr.
No di serie	Serie nummer
No. de serie	Sarjanro
No. de série	Αρ. σειράς

Kaufdatum	Datum van aankoop
Date of purchase	Købsdato
Date d'achat	Köpdatum
Data di vendita	Kjøpsdato
Fecha de compra	Ostopäivä
Data de compra	Ημερομηνία αγοράς

Stempel und Unterschrift
Stamp and signature
Cachet et signature
Timbro e firma
Sello y firma
Carimbo e assinatura
Stempel en handtekening
Stempel og underskrift
Stämpel och namnteckning
Stempel og underskrift fra forretningen
Myyjän leima ja allekirjoitus
Σφραγίδα και υπογραφή

Änderungen und Verbesserungen im Sinne des technischen Fortschrittes vorbehalten.

We reserve the right to make technical changes and improvements without notice.

Nous nous réservous le droit de modifier ou d'améliorer nos produits sans avis préalable.

Nos reservamos el derecho de realizar cualquier cambio o mejora técnica.